

日本のお正月とベトナムの旧正月「テト」の紹介

第1部

12月は、誰もが仕事で忙しい中。家の掃除や飾り付けに時間を費やして新年を迎える時期です。ベトナムの文化との類似点と相違点もみながら、日本の正月文化の特徴も紹介します。

1873年から、日本では新暦で毎年1月1日に正月として新年を祝いますが、ベトナムは旧暦でお正月を祝います。しかし、日本人の新年を迎える習慣は、古い伝統を今でも完全に守っています。



大掃除 - 日本とベトナムもにとって12月といえば、いよいよ年末の大掃除シーズンです。大掃除をはじめとするお正月の準備の由来となっているのだそうですよ。



鏡餅・門松・しめ飾りはご家庭で飾る代表的な正月飾りです。正月飾りは年神様が家を見つけやすいように、気持ちよく家に居てもらおうとお迎えするために飾り付けるものことです。

鏡餅という名称は、昔の鏡の形に似ていることによります。鏡はこの世とあの世の境界と捉えていました。昔の鏡は青銅製の丸形である銅鏡で、神事などに用いられるものであります。鏡餅が大小2つ重なっているのは、「月（陰）」と「日（陽）」を表しています。

門松は玄関先や門構えに置く正月飾りです。門松に使われている「松」は1年中緑を付けている木として、生命力がシンボルの木です。一方で「竹」も成長が早く、真っ直ぐ天に向かって伸びていくことから成長や生命が象徴。その他には春に咲く高貴さや長寿の意味がある「梅」も添えられています。門松には神様を迎えるためにふさわしい「松竹梅」を使用して作られているのです。



年賀状 - 新年の挨拶の方法も両国で異なります。日本人は12月ごろに年賀状というはがきを書いて友人や親族に送ります。日頃お世話になっている方々に感謝の気持ちを込めて、新年をお祝いする言葉を用い、今年の感謝と新しい時も変わらないお付き合いを依頼する挨拶状を贈ります。



除夜の鐘 - さぼり、怒り、憎しみ等の煩惱ぼんのうを一年の間に百八作るといわれおり、これを懺悔し百八の梵鐘をつくことによってこの煩惱を消滅し、清浄な身となり、幸多き新年を迎えるための大切な仏教行事です。

初詣 - ベトナムの習慣と同じ様に日本にも初詣があります。「年を重ねる」ということを祝う文化があり、神社やお寺に初詣に行き、おみくじを引きます。ベトナム人にとって、新年に仏様や神様やご先祖がすべての人に平安と幸福を与えるということを確認しています。例えば、ハノイのどの通りも人気は少ないのですがお寺はどこも参拝者で込み合っています。元旦にお寺へお参りする人々は老若男女を問わず、大勢います。



Point 1: ベトナムは、中国、韓国、モンゴル、シンガポール、韓国を含む、世界で旧正月を祝う習慣を守っている6つの国の1つです。ベトナムのお正月は「テト」と言い、ベトナムでも重要な祝祭日となっています。



Point 2: ベトナム旧正月を代表する花が、北部はピンクの桃の花「Hoa Đào・ホアダオ」。南部は「Hoa Mai・ホアマイ」という黄色い梅の花。今日、家族はまた、幸運を意味するキンカンの木と花で新年を飾ります。

特にテトの1日目から3日目にかけては、家族連れや街頭で国旗が掲げられ、非常に華やかな風景が広がります。

「マムグークワ」（5種の果物のフルーツトレイ）：大きな皿の上で果物の五類が並んだものを家に飾り付けることがテトの特徴のひとつです。皿に並んだ果物はそれぞれの呼び方、色、並び方によって意味があり、家主の願いを表現します。



Point 3: ベトナム人は新年になるまで（1日～5日）テトの挨拶まわりは知り合いの家から家へ渡り歩くとても楽しく盛り上がる行事なのです。遠方のかたはSNSやメールなどで新年の挨拶を済ませる場合もあります。



多言語で読める三田・北神・西宮北部お役立ちサイト

「つながり」の紹介

三田市、神戸市、西宮市に住んでいる外国の方へおしらせです。12月から多言語で読めるウェブサイトを開発しました。生活に役立つ情報を提供することで、外国籍の方に利用いただき、日本での生活が快適で過ごしやすいことを目指して作成しています。

現在、3つの言語で情報を提供しています：日本語（JP）、英語（EN）、ベトナム語（VI）。情報は大きな9項目に分類されます。ぜひご覧ください。

<http://tsunagari-fr.net>



The screenshot shows the website's main menu with categories: 活動 (Activities), 日本語教室 (Japanese Classes), 子育て・医療 (Childcare/Medical), 緊急・防災 (Emergency/Disaster), 生活情報 (Life Information), お問い合わせ (Inquiry), 情報紙 (Information Paper), and 相談 (Consultation). Each category has a corresponding icon and a brief description of the services provided.

ベトナム語や英語での情報を早めに投稿するようにしますが、日本語しかない情報のページは、自動翻訳機能をご利用いただけます。自動翻訳機能の使い方は、次のキーワードを検索してください：「自動翻訳機能 使い方（利用しているウェブブラウザ）」。

🔍 自動翻訳機能 使い方（利用しているウェブブラウザ）✕